



New York  
18 | 12 | 2008

# Déclaration relative aux droits de l'Homme et à l'orientation sexuelle et l'identité de genre

présentée en marge de l'Assemblée générale  
des Nations unies

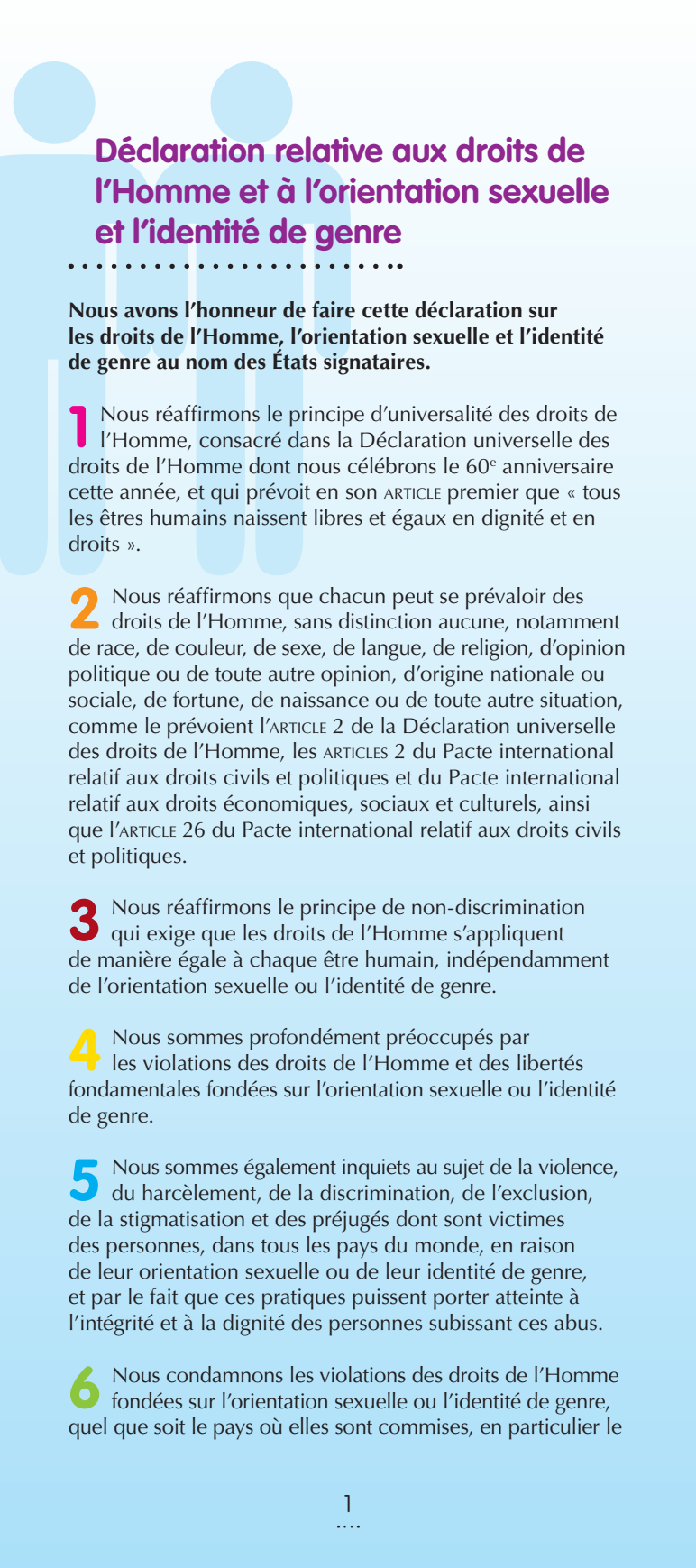
## Statement on Human Rights, Sexual Orientation and Gender Identity

presented in the sidelines of  
the United Nations General Assembly

## Declaración sobre los Derechos Humanos, la orientación sexual y la identidad de género

presentada al margen de la junta general  
de las Naciones Unidas





# Déclaration relative aux droits de l'Homme et à l'orientation sexuelle et l'identité de genre

.....

**Nous avons l'honneur de faire cette déclaration sur les droits de l'Homme, l'orientation sexuelle et l'identité de genre au nom des États signataires.**

**1** Nous réaffirmons le principe d'universalité des droits de l'Homme, consacré dans la Déclaration universelle des droits de l'Homme dont nous célébrons le 60<sup>e</sup> anniversaire cette année, et qui prévoit en son ARTICLE premier que « tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits ».

**2** Nous réaffirmons que chacun peut se prévaloir des droits de l'Homme, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation, comme le prévoient l'ARTICLE 2 de la Déclaration universelle des droits de l'Homme, les ARTICLES 2 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques et du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, ainsi que l'ARTICLE 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques.

**3** Nous réaffirmons le principe de non-discrimination qui exige que les droits de l'Homme s'appliquent de manière égale à chaque être humain, indépendamment de l'orientation sexuelle ou l'identité de genre.

**4** Nous sommes profondément préoccupés par les violations des droits de l'Homme et des libertés fondamentales fondées sur l'orientation sexuelle ou l'identité de genre.

**5** Nous sommes également inquiets au sujet de la violence, du harcèlement, de la discrimination, de l'exclusion, de la stigmatisation et des préjugés dont sont victimes des personnes, dans tous les pays du monde, en raison de leur orientation sexuelle ou de leur identité de genre, et par le fait que ces pratiques puissent porter atteinte à l'intégrité et à la dignité des personnes subissant ces abus.

**6** Nous condamnons les violations des droits de l'Homme fondées sur l'orientation sexuelle ou l'identité de genre, quel que soit le pays où elles sont commises, en particulier le

recours à la peine de mort sur ce fondement, les exécutions extrajudiciaires, sommaires ou arbitraires, la pratique de la torture et autres traitements ou peines cruels, inhumains et dégradants, les arrestations ou la détention arbitraires et la privation des droits économiques, sociaux et culturels, notamment le droit à la santé.

**7** Nous rappelons la déclaration prononcée en 2006 devant le Conseil des droits de l'Homme par cinquante-quatre pays demandant au président du Conseil de permettre, lors d'une prochaine session appropriée du Conseil, la discussion de la question de ces violations.

**8** Nous nous félicitons de l'attention accordée à ces sujets par les procédures spéciales du Conseil des droits de l'Homme et par les organes des traités et nous les encourageons à continuer à intégrer la question des violations des droits de l'Homme fondées sur l'orientation sexuelle et l'identité de genre dans le cadre de leur mandat respectif.

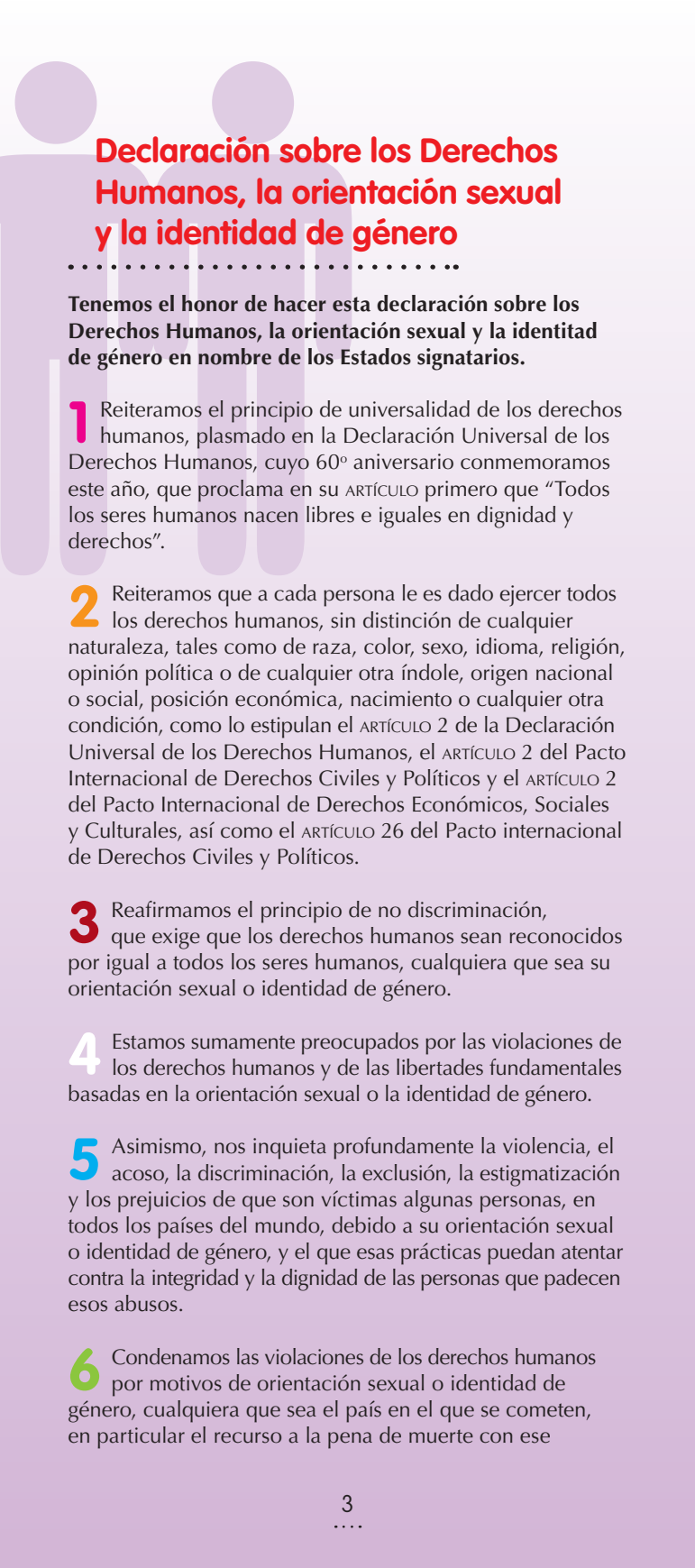
**9** Nous saluons l'adoption de la résolution AG/RES. 2435 (XXXVIII-O/08) sur « Les droits de l'Homme, l'orientation sexuelle et l'identité de genre » par l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains, lors de sa 38<sup>e</sup> session le 3 juin 2008.

**10** Nous appelons tous les États et les mécanismes internationaux de protection des droits de l'Homme pertinents à s'engager à promouvoir et protéger les droits de l'Homme de toutes les personnes, quelles que soient leur orientation sexuelle et leur identité de genre.

**11** Nous demandons instamment aux États de prendre toutes les mesures nécessaires, notamment législatives et administratives, pour garantir que l'orientation sexuelle et l'identité de genre ne soient, en aucune circonstance, le fondement de sanctions pénales, en particulier d'exécutions, d'arrestations ou de détention.

**12** Nous demandons instamment aux États de garantir que des enquêtes sont menées sur les violations des droits de l'Homme fondées sur l'orientation sexuelle ou l'identité de genre et que leurs auteurs sont reconnus responsables et traduits en justice.

**13** Nous demandons instamment aux États d'assurer une protection adéquate aux défenseurs des droits de l'Homme et de lever les obstacles qui les empêchent de mener leur travail sur les questions des droits de l'Homme et de l'orientation sexuelle et de l'identité de genre.



## Declaración sobre los Derechos Humanos, la orientación sexual y la identidad de género

.....

Tenemos el honor de hacer esta declaración sobre los Derechos Humanos, la orientación sexual y la identidad de género en nombre de los Estados signatarios.

**1** Reiteramos el principio de universalidad de los derechos humanos, plasmado en la Declaración Universal de los Derechos Humanos, cuyo 60º aniversario conmemoramos este año, que proclama en su ARTÍCULO primero que “Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos”.

**2** Reiteramos que a cada persona le es dado ejercer todos los derechos humanos, sin distinción de cualquier naturaleza, tales como de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición, como lo estipulan el ARTÍCULO 2 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos, el ARTÍCULO 2 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y el ARTÍCULO 2 del Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, así como el ARTÍCULO 26 del Pacto internacional de Derechos Civiles y Políticos.

**3** Reafirmamos el principio de no discriminación, que exige que los derechos humanos sean reconocidos por igual a todos los seres humanos, cualquiera que sea su orientación sexual o identidad de género.

**4** Estamos sumamente preocupados por las violaciones de los derechos humanos y de las libertades fundamentales basadas en la orientación sexual o la identidad de género.

**5** Asimismo, nos inquieta profundamente la violencia, el acoso, la discriminación, la exclusión, la estigmatización y los prejuicios de que son víctimas algunas personas, en todos los países del mundo, debido a su orientación sexual o identidad de género, y el que esas prácticas puedan atentar contra la integridad y la dignidad de las personas que padecen esos abusos.

**6** Condenamos las violaciones de los derechos humanos por motivos de orientación sexual o identidad de género, cualquiera que sea el país en el que se cometen, en particular el recurso a la pena de muerte con ese

fundamento, las ejecuciones extrajudiciales, sumarias o arbitrarias, la práctica de la tortura y de otros tratamientos o penas crueles, inhumanos y degradantes, los arrestos o detenciones arbitrarios y la privación de los derechos económicos, sociales y culturales, en particular el derecho a la salud.

**7** Recordamos la declaración pronunciada por cincuenta y cuatro países en 2006 ante el Consejo de Derechos Humanos, solicitando al Presidente del Consejo que, en el marco de una próxima reunión pertinente en el Consejo, facilitara la discusión sobre esas violaciones.

**8** Nos congratulamos por la atención que prestan a este tema los Procedimientos Especiales del Consejo de Derechos Humanos y los órganos de los tratados, y los alentamos a que en el marco de sus respectivos mandatos sigan integrando las violaciones de los derechos humanos basadas en la orientación sexual y la identidad de género.

**9** Saludamos la adopción de la resolución AG/RES. 2435 (XXXVIII-O/08) sobre «Derechos Humanos, orientación sexual e identidad de género» por la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos, en su 38ª reunión el 3 de junio de 2008.

**10** Hacemos un llamamiento a todos los Estados y a los mecanismos internacionales de protección de los derechos humanos pertinentes, para que se comprometan a promover y proteger los derechos humanos de todas las personas, con independencia de su orientación sexual y su identidad de género.

**11** Instamos a los Estados a que tomen todas las medidas necesarias, particularmente de índole legislativa y administrativa, para garantizar que la orientación sexual y la identidad de género no constituyan, bajo ninguna circunstancia, el fundamento de sanciones penales, como ejecuciones, arrestos o detenciones.

**12** Instamos a los Estados a garantizar que se realicen investigaciones acerca de las violaciones de los derechos humanos basadas en la orientación sexual o la identidad de género y que sus autores sean reconocidos responsables y llevados ante la justicia.

**13** Instamos a los Estados a que garanticen una protección adecuada a los defensores de los derechos humanos y eliminen los obstáculos que impiden su trabajo sobre las cuestiones relativas a los derechos humanos, la orientación sexual y la identidad de género.

# Statement on Human Rights, Sexual Orientation and Gender Identity

.....

**We have the honour to make this statement on human rights and sexual orientation and gender identity on behalf of signatory States.**

**1** We reaffirm the principle of universality of human rights, as enshrined in the Universal Declaration of Human Rights whose 60<sup>th</sup> anniversary is celebrated this year, ARTICLE 1 of which proclaims that “all human beings are born free and equal in dignity and rights”.

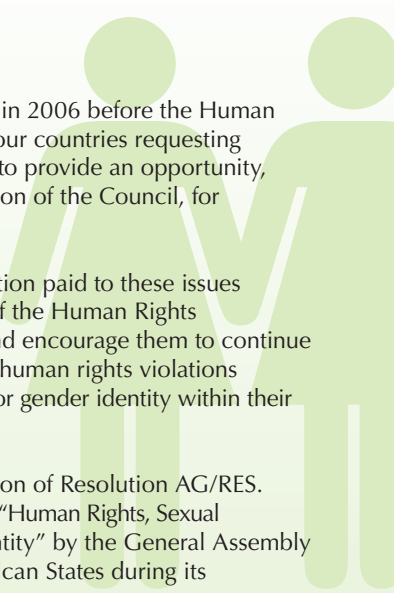
**2** We reaffirm that everyone is entitled to the enjoyment of human rights without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status, as set out in ARTICLE 2 of the Universal Declaration of Human Rights and ARTICLE 2 of the International Covenants on Civil and Political, Economic, Social and Cultural Rights, as well as in ARTICLE 26 of the International Covenant on Civil and Political Rights.

**3** We reaffirm the principle of non-discrimination which requires that human rights apply equally to every human being regardless of sexual orientation or gender identity.

**4** We are deeply concerned by violations of human rights and fundamental freedoms based on sexual orientation or gender identity.

**5** We are also disturbed that violence, harassment, discrimination, exclusion, stigmatisation and prejudice are directed against persons in all countries in the world because of sexual orientation or gender identity, and that these practices undermine the integrity and dignity of those subjected to these abuses.

**6** We condemn the human rights violations based on sexual orientation or gender identity wherever they occur, in particular the use of the death penalty on this ground, extrajudicial, summary or arbitrary executions, the practice of torture and other cruel, inhuman and degrading treatment or punishment, arbitrary arrest or detention and deprivation of economic, social and cultural rights, including the right to health.



**7** We recall the statement in 2006 before the Human Rights Council by fifty four countries requesting the President of the Council to provide an opportunity, at an appropriate future session of the Council, for discussing these violations.

**8** We commend the attention paid to these issues by special procedures of the Human Rights Council and treaty bodies and encourage them to continue to integrate consideration of human rights violations based on sexual orientation or gender identity within their relevant mandates.

**9** We welcome the adoption of Resolution AG/RES. 2435 (XXXVIII-O/08) on “Human Rights, Sexual Orientation, and Gender Identity” by the General Assembly of the Organization of American States during its 38<sup>th</sup> session in 3 June 2008.

**10** We call upon all States and relevant international human rights mechanisms to commit promoting and protecting human rights of all persons, regardless of sexual orientation and gender identity.

**11** We urge States to take all the necessary measures, in particular legislative or administrative, to ensure that sexual orientation or gender identity may under no circumstances be the basis for criminal penalties, in particular executions, arrests or detention.

**12** We urge States to ensure that human rights violations based on sexual orientation or gender identity are investigated and perpetrators held accountable and brought to justice.

**13** We urge States to ensure adequate protection of human rights defenders, and remove obstacles which prevent them from carrying out their work on issues of human rights and sexual orientation and gender identity.



## Rama Yade

---

- Secrétaire d'État chargée des Affaires étrangères et des droits de l'Homme
- Minister of State with responsibility for Foreign Affairs and Human Rights
- Secretaria de Estado encargada de Asuntos Exteriores y Derechos Humanos



## Maxime Verhagen

---

- Ministre des Affaires étrangères, Royaume des Pays-Bas
- Minister of Foreign Affairs, The Netherlands
- Ministro de Asuntos Exteriores, Reino de los Países Bajos

En étroite coopération avec le groupe des pays co-auteurs : Argentine, Brésil, Croatie, Gabon et Norvège

In close cooperation with members of the core group: Argentina, Brazil, Croatia, Gabon and Norway

En estrecha cooperación con los países miembros del grupo de contacto: Argentina, Brasil, Croacia, Gabón y Noruega



Secrétariat d'État chargé des Affaires étrangères  
et des droits de l'Homme  
37 quai d'Orsay | 75007 Paris

<http://www.droitslgbt2008.fr/>